

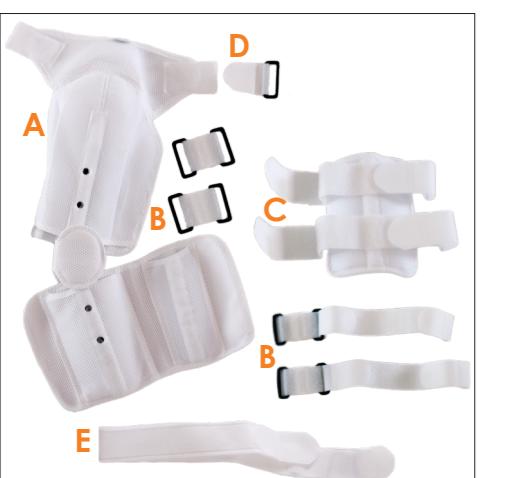


# INSTRUCTIONS FOR USE

## CubitiComfort - HUMERAL FRACTURE BRACE

art no 20222

NordiCare®



### Application instruction

**DK** 1. Börja med att förbereda ortosan för att passa den till höje eller venstre arm. Skulderbandet **E** ska fästas på ryggsidan och spännet **D** på brystsiden. Lösn och fjern de to bånd omkring armdelen samt den inwendige ortosedelen **C**. Åbna underarmsdelen.

Öppna upp underarmsdelen.

2. Trä på armdelen nedanfra och dra upp ortosan över skulderen med begge hænder. Træk derefter skulderbåndet **E** igennem spännet **D** og fastgør med velcro. Tilpas skulderbåndets **E** længde ved at tage det løse krokodillelæsen og klippe båndet til den ønskede længde.

3. Sørg for, at ortosan sidder stabilt over skulderen ved at spenne båndet omkring brystpartiet.

4. Tag armdelen på nedenfra og dra opp ortosan over skulderen med begge hænder. Træk derefter skulderbåndet **E** igennem spännet **D** og fastgør med velcro. Tilpas skulderbåndets **E** længde ved at tage det løse krokodillelæsen og klippe båndet til den ønskede længde.

5. Sørg for, at ortosan sidder stabilt over skulderen ved at spenne båndet rundt overkroppen.

6. Sentrer ortosens led over albueleddet ved at justere længden på överarmsdelen; lösn skruerne men låt sitta kvar, anpassa, skrua sedan åt ordentligt. Længden på underarmsdelen justeres på samme måte.

**ROM:** Till produkten medföljer två olika sorters skruvar för att ställa in ortosens rörlighet i armbågsleden. Använd skruven med grövre skruthuvud för låst läge och skruven med mindre skruthuvud om rörlighet i ledet. Indstil därför att ortosens led är överställd över albueleddet.

7. Kontrollera att de integrerade plattorna på överrespektive underarm är lagom långa. Behöver plattorna anpassas kan de tas ut och klippas/skäras till önskad längd. För att minska risken för tryck vid armrörelse i armbågsveck, kan även hörnen rundas/klippas av.

8. Fäst D-ringarna på den yttre ortosedelen **A** med hänsyn till frakturen er. Placer den inre ortosedelen **C** på överarmens insida omloft utanpå den yttre ortosedelen **A** med plattans bredare del uppåt.

9. Spänna först det övre bandet, sedan det nedre bandet runt armen genom att dra samtidigt i respektive band-ände och fäst med karborrelåsningen. Dra åt ordentligt!

10. Spänna bandet på underarmsdelen.

**OBS!** Ortosan ska sitta städig och behagligt men det är viktigt att den ej sitter för hårt för att undvika stäsning.

**Bemärk!** Ortosan ska sitte stabil och bekvämt, men det är viktigt, att den ikke sitter för stramt för blodomslöbet.

**DK** 1. Start med å forberede ortosan for tilpassing til høyre eller venstre arm. Brystbåndet **E** skal være festet på ryggsiden og spennet **D** på brystsiden. Løsn og fjern de to bånd omkring armdelen samt den inwendige ortosedelen **C**. Åbna underarmsdelen.

Oppna opp underarmsdelen.

2. Træ på armdelen nedanfra og dra opp ortosan over skulderen med begge hænder. Træk derefter skulderbåndet **E** igennem spännet **D** og fastgør med velcro. Tilpas skulderbåndets **E** længde ved at tage det løse krokodillelæsen og klippe båndet til den ønskede længde.

3. Sørg for, at ortosan sidder stabilt over skulderen ved at spenne båndet rundt overkroppen.

4. Sentrer ortosens led over albueleddet ved at justere længden på överarmsdelen; løsn skruerne men låt sitta kvar, anpassa, skrua sedan åt ordentligt. Længden på underarmsdelen justeres på samme måte.

**ROM:** Produktet leveres med to forskellige slags skruer til, at justere ortosens bevægelighed i armbågsleden. Brug skruen med groft skruhoved til låst position og skruen med lille skruhoved til låst position, og skruen med middel skruhoved til åben position. Stil indskriften om ønsket bevægelighed i ledet.

5. Kontrollera att de integrerade plattorna på överrespektive underarm är lagom långa. Behöver plattorna anpassas kan de tas ut och klippas/skäras till önskad längd. För att minska risken för tryck vid armrörelse i armbågsveck, kan även hörnen rundas/klippas av.

6. Fast D-ringene på den ydre ortose-delen **A** med hensyn till hvor frakturen er. Plasser indre ortose-del **C** på innissen av overarmen og la den overlappa ytre ortose-del **A** med den bredere delen av platen nærmest armhulen.

7. Spenn først det øvre båndet, siden det nedre båndet rundt armen ved å dra samtidig i respektive bånd-ende, og fest med borelåsen. Stram ordentlig til!

8. Stram båndene på underarmsdelen.

**OBS!** Ortosan skal sitte stedig og behagelig, men det er viktig at den ikke sitter for hardt slik at den hindrer blodgjennomstrømmingen.

9. Spenn bandet på underarmsdelen.

**OBS!** Ortosan ska sitta städig och behagligt men det är viktigt att den ej sitter för hårt för att undvika stäsning.

**Bemärk!** Ortosan ska sitte stabil och bekvämt, men det är viktigt, att den ikke sitter för stramt för blodomslöbet.



**DK** 1. Start med å forberede ortosan for tilpassing til høyre eller venstre arm. Brystbåndet **E** skal være festet på ryggsiden og spennet **D** på brystsiden. Løsn og fjern de to bånd omkring armdelen samt den inwendige ortosedelen **C**. Åbna underarmsdelen.

Oppna opp underarmsdelen.

2. Træ på armdelen nedanfra og dra opp ortosan over skulderen med begge hænder. Træk derefter skulderbåndet **E** igennem spännet **D** og fastgør med velcro. Tilpas skulderbåndets **E** længde ved at tage det løse krokodillelæsen og klippe båndet til den ønskede længde.

3. Sørg for, at ortosan sidder stabilt over skulderen ved at spenne båndet rundt overkroppen.

4. Sentrer ortosens led over albueleddet ved at justere længden på överarmsdelen; løsn skruerne men låt sitta kvar, anpassa, skrua sedan åt ordentligt. Længden på underarmsdelen justeres på samme måte.

**ROM:** Produktet leveres med to forskellige slags skruer til, at justere ortosens bevægelighed i armbågsleden. Brug skruen med groft skruhoved til låst position og skruen med lille skruhoved til åben position. Stil indskriften om ønsket bevægelighed i ledet.

5. Kontrollera att de integrerade plattorna på överrespektive underarm är lagom långa. Behöver plattorna anpassas kan de tas ut och klippas/skäras till önskad längd. För att minska risken för tryck vid armrörelse i armbågsveck, kan även hörnen rundas/klippas av.

6. Fast D-ringene på den ydre ortose-delen **A** med hensyn till hvor frakturen er. Plasser indre ortose-del **C** på innissen av overarmen og la den overlappa ytre ortose-del **A** med den bredere delen av platen närmest armhulen.

7. Spenn først det øvre båndet, siden det nedre båndet rundt armen ved å dra samtidig i respektive bånd-ende, og fest med borelåsen. Stram ordentlig til!

8. Stram båndene på underarmsdelen.

**OBS!** Ortosan skal sitte stedig och behaglig, men det är viktigt at den ikke sitter för hardt slik at den hindrer blodgjennomstrømmingen.

9. Spenn bandet på underarmsdelen.

**OBS!** Ortosan ska sitta städig och behagligt men det är viktigt att den ej sitter för hårt för att undvika stäsning.

**Bemärk!** Ortosan ska sitte stabil och bekvämt, men det är viktigt, att den ikke sitter för stramt för blodomslöbet.

**ES** 1. Empieza preparando la ótesis para adecuarla al brazo derecho o izquierdo. La banda de torso **E** debe fijarse a la superficie dorsal y la hebilla **D** a la superficie del pecho. Afloje y quite las dos bandas alrededor del componente ortésico del brazo, así como el miembro ortésico **C** interior. Abra la parte del antebrazo.

2. Deslice el brazo a través del componente ortésico desde abajo y tire de la ótesis por encima del hombro con ambas manos. A continuación, meta la banda de torso **E** por la hebilla **D** y fíjela con el velcro. Adapte la longitud de la banda de torso **E** quitando el cierre de cocodrilo suelto y cortando la banda según la longitud deseada.

3. Asegúrese que la ótesis repose de forma estable sobre el hombro, tirando de la banda alrededor del torso.

4. Centre la articulación de la ótesis encima de la articulación del codo ajustando la longitud de la parte superior del brazo. A continuación, afloje los tornillos sin quitarlos, ajustela y finalmente apriete los tornillos correctamente.

5. Varmista, että ortoosi istuu tukeasti paikoillaan hartiian päällä kiristämällä tukiremmiä.

6. Make sure the brace sits stably over the shoulder by tensioning the strap around the waist.

7. Make sure the hinge is centered over the elbow. By changing the length of the rods for the hinge can be adjusted. Loosen the screws without undo them completely, adjust and then re-tighten the screws. Adjust the length on the forearm brace section similarly.

8. ROM: El producto se presenta con dos tipos diferentes de tornillos para adaptar el movimiento de la ótesis a la articulación del codo. Utilice el tornillo con la cabeza más gruesa para la posición de bloqueo y el tornillo con la cabeza más fina si desea movimiento en la articulación. Ajuste el intervalo de movimiento deseado.

9. Compruebe que las placas integradas en el antebrazo y en la parte superior del brazo son suficientemente largas. Si fuese necesario adaptar las placas, se pueden extraer y cortar/recortar a la longitud deseada. Para minimizar el riesgo de presión sobre el movimiento del brazo en el pliegue del codo, también se pueden redondear/cortar las esquinas.

10. To achieve circular compression on heavy or muscular upper arms, it may be necessary to use extra files; see X and Y. Extra tiles can be ordered separately, art. no.: 20221-09.

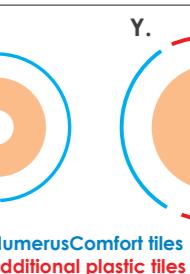
X. **Smallere arm:** Circular compression is achieved without extra tiles.

Y. **Kraftigere arm:** Circular compression is achieved by means of extra tiles, which are placed in pockets of the outer orthosis part **A**.

11. Para lograr una compresión circular en la parte superior de los brazos vigorosos o musculosos, puede que sea preciso utilizar refuerzos adicionales, consulte X e Y. Los refuerzos se compran por separado. Artículo n.º: 20221-09.

X. **Brazos más finos:** La compresión circular se logra sin listones adicionales.

Y. **Brazos más vigorosos:** La compresión circular se logra con la ayuda de refuerzos adicionales, que se colocan en las fundas del miembro ortésico externo **A**.



### Additional components, plastic tiles

**SE** För att uppnå cirkulär kompression vid kraftiga eller muskulösa överarmar kan extra lator behöva användas, se X och Y. Latorna bestilles separat, art nr: 20221-09.

X. **Smalare arm:** Cirkulär kompression uppnås utan extra lator.

Y. **Kraftigare arm:** Cirkulär kompression uppnås med hjälp av extra lator, som placeras i fickor i yttre ortosedelen **A**.

**DK** For at oppnå cirkulær kompression ved kraftige eller muskuløse overarme, kan det være nødvendig med ekstra stivere, se X og Y. Stivene bestilles separat, art. nr.: 20221-09.

X. **Smalere arm:** Cirkulær kompresjon oppnås uten ekstra stivere.

Y. **Kraftigere arm:** Cirkulær kompresjon oppnås ved hjelp av ekstra leggspalter som plasseres i lommer i ytre del av ortosedelen **A**.

**NO** For å oppnå sirkulær kompresjon ved kraftige eller muskuløse overarmar kan det være nødvendig å bruke ekstra latter, se X og Y. Latterne bestilles separat, art. nr: 20221-09.

X. **Smalere arm:** Sirkulær kompresjon oppnås uten ekstra latter.

Y. **Kraftigere arm:** Sirkulær kompresjon oppnås ved hjelp av ekstra leggspalter som plasseres i lommer i ytre del av ortosedelen **A**.

**FI** Koko olkavarren ympäri yltövän kompression saavuttamiseksi voidaan tarvita lisälevyjä, jos käsivarssi on leveä tai lihaksikas. Ks. X ja Y. Levyt tilataan erikseen, tilausnumero: 20221-09.

X. **Kapeampi käsivarsi:** Koko olkavarren ympäri yltövän kompressio saadaan aikaan ilman lisälevyjä.

Y. **Leveämpi käsivarsi:** Koko olkavarren kompressio saadaan aikaan lisälevyjen avulla, jotka asetetaan ortosiuun ulomman osan **A** taskuihin.

**EN** To achieve circular compression on heavy or muscular upper arms, it may be necessary to use extra files; see X and Y. Extra tiles can be ordered separately, art. no.: 20221-09.

X. **Brazos más finos:** La compresión circular se logra sin listones adicionales.

Y. **Brazos más vigorosos:** La compresión circular se logra con la ayuda de refuerzos adicionales, que se colocan en las fundas del miembro ortésico externo **A**.

**ES** Para lograr una compresión circular en la parte superior de los brazos vigorosos o musculosos, puede que sea preciso utilizar refuerzos adicionales, consulte X e Y. Los refuerzos se compran por separado. Artículo n.º: 20221-09.

X. **Brazos más finos:** La compresión circular se logra sin listones adicionales.

Y. **Brazos más vigorosos:** La compresión circular se logra con la ayuda de refuerzos adicionales, que se colocan en las fundas del miembro ortésico externo **A**.

**EN** Circumference around the upper arm and forearm proximal. The total length of the orthosis can be adjusted to desired fit.

**ES** Mida la circunferencia alrededor de la parte superior del brazo y del antebrazo proximal. La longitud total de la ótesis se puede ajustar de forma continua.

**NO** Ta et cirkamål rundt overarm og underarm. Den totale lengden på ortosien kan justeres trinnøst.

**DK** Omkretsma